



四月廿四號起  
日本航空公司，噴射客機每週十班  
飛赴遠東。

日航 DC-8 噴射機，每次經檀島飛東京  
轉搭 Convair 880M 噴射機飛台北，  
香港，各東南亞各大城市，日航飛機，  
富東方華貴彩色，招待週到，各界榮旋或  
觀光，請與各旅行社或本公司接洽留位。

日航擴充至日本及遠東班機

由星生埠：星期二、四、六 晚十點五十五分  
                  星期三、五、日 下午一點十五分  
由三藩市：星期日、星期二、四、五  
                  下午一點十五分  
由檀香山：每日下午六點  
                  星期三、五 早三點四十分  
                  星期六 下午兩點五十分  
                  \*新增班機

**JAPAN AIR LINES**  
日本航空公司

日本航空公司  
加拿大溫哥華埠  
RE 9-2345

片打實業公司

超慧梁 廣春梁  
Pender Realty & Insurance Agency  
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
辦公處 MU. 2-1851 住宅 PA. 5-9597

本號代理房屋汽車火燭保險各項業務

三個睡房平房△一街夾克街近華埠全  
價七千八百元(張翠雲)

兩層半獨立屋△近非沙街夾六街三  
睡房全土庫每間只賣一萬三千五百元  
(梁慧超)

五層磚樓商業區△喜士街近區先交  
式萬五千九百元(劉運英)

好餐館△九街夾蘭湖街好架樓短康  
期每日生意九十大元大平賣一萬一千元  
沙街最合夫婦經營每日生意五十元取  
價二千五百元(梁春慶)

The Bank Of Nova Scotia  
Est. 1832

你們的貴重物件  
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃個保險箱。以保護  
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火  
燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地  
方。請緊記。你雖然購有保險。仍有等物件。會然  
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱  
那華斯高沙銀行。在雲高街有支行三十五間為你服務  
那華斯高沙銀行雲高街支行定夾哥林比亞街支行啓

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新辦到  
祖國各種瓜菜種子  
祖國揀手發菜綠豆  
大帮登市

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

印方的這些說法確實是令人驚異的。十九世紀末。二十世紀初英國對中國西藏和新疆的侵略是眾所周知的。一印方現在竭力宣揚當時英國的侵略行為。這不僅徒勞無益。而且是不光彩的。

面對着中國方面提出的大量權威有力的證件和證據。印方找不出站得住腳的證據。便一味詭辯強辯。歪曲和誣蔑。或者橫生枝節。轉移論點。

例如。中國政府。一貫尊重中印邊界未定的客觀事實。主張通過談判解決邊界問題。中國這種立場是前後如一的。但是。印方硬說中國邊界已經接受或默認了印度現在主張的邊界線。只是到一九五九年才「突然改變了立場」。向印方提出了一領土要求。

印方一再提出中印同不丹和錫金的邊界問題以及喀喇崑崙山口以西的中國新疆向巴基斯坦管轄地區。邊界問題。要求加以討論。但是。根據兩國總理的會談和聯合公報。這些問題本來就是與兩國官方的任務無關的。

中國方面指出。不丹和錫金並不屬於中印邊界談判和解決。邊界問題的範圍之內。但是。中國政府曾多次聲明中國尊重不丹和錫金之間的正當關聯。至於喀喇崑崙山口以西之中國新疆同巴基斯坦管轄地區之邊界。

特載要聞

有些地區把印方在西藏。中段提出領土要求的大部份地區標在中國境內。至於東段。直到一九三七年為止的印度官方地圖還沒有出現所謂麥克馬洪線。只是從一九四四年起。印度官方地圖才開始按印方現在的主張標繪整個中印邊界線。

日方為了替它所片面的邊界線辯護。竟不惜竭力粉飾當時英印以印度為基地對中國西藏和新疆進行的侵略活動。

印方一再爭辯說。英國一對西藏絕對沒有野心。英國不曾在西藏問題上威脅過中國。相反。還幫助中國恢復在西藏的勢力。又說。在歐洲帝國主義在中亞細亞的角逐中。得到好處的是中國中央政府。

印度官員在會談中還大談西藏的「獨立」。西藏官權單獨與外國訂約。西藏是以一主權國家的身分參加西姆拉會議等等。

中國方面提出。印方的這些說法確實是令人驚異的。十九世紀末。二十世紀初英國對中國西藏和新疆的侵略是眾所周知的。一印方現在竭力宣揚當時英國的侵略行為。這不僅徒勞無益。而且是不光彩的。

中華民國五十一年  
中國洪門民治黨  
駐加國總支部  
第十六屆職員表

正主委	王華進	副主委	簡建平
執行委員	簡建平	吳一平	簡國安
候補委員	王耀柏	陳文彬	伍澤瀾
監察委員	李華英	林榮發	呂定國
秘書主任	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副書記	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副查帳	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副文書	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副庶務	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副幹事	周少川	林榮	陳宜誠
正副司理	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副副理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事	陳文彬	李耀樞	呂定國
正副司理	林伯勝	吳昭光	李顯榮
正副副理	劉社輝	雷紹基	李耀樞
正副司庫	黃啓琪	區鏡棠	謝志如
正副查帳	鄭洪麟	鄒其海	鄭新福
正副文書	宋甘泉	呂頌韶	廖遠祥
正副庶務	周少川	林榮	陳宜誠
正副幹事	楊子順	林漢勝	黃鴻新
正副司理	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛
正副司庫	林晉安	何勝祥	劉海平
正副查帳	曹子晉	黃奕志	馬慶民
正副文書	趙華信	李耀樞	呂定國
正副庶務	宋甘泉	李耀樞	呂定國
正副幹事			



**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
**遺囑**  
及辦理各種文件  
代理買賣  
樓宇權銀行二樓抽街夾  
打打街門牌正門人可矣  
電話 MU. 1-6513

**編撰及編譯**  
**文件契約**  
**中西書信**  
Chinese Publicity Bureau Ltd.  
**中華出版社譯件部**  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU-4574  
Vancouver, B.C.  
**本館影家庭相**  
**結婚相護照相**  
**與契據文件等**  
**常備新娘伴娘**  
**禮服**

**何雅慈油色**  
油漆工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌  
電話 MU-7048 丁場 1795  
MU-1-0094 丁場 Beach Ave

**廣珍鐘飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號  
電話 MU 4-3526  
**代理人壽保險**  
**汽車意外**  
**火燭燕梳等**  
**備胞如有委**  
**託竭誠辦理**  
**服務週到**

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
**粗細。炸麵**  
**全蛋干麵**  
**淨干麵**  
**銀絲炒麵**  
零售發行 歡迎來辦

**舞王情淚**  
小 言情  
式隨  
靈 蕭 生 著

不過這題發揮。流出點點淚痕。舞王非無情之人。彼之真情。盡付與符小雲。自從與小雲結識。便欲永恆低首拜嬌。其奈環境不如人意。舞王與小雲之願望成空。不得已而與冰清始。良非所願。從而行爲泛濫。既取回舞王以爲歡。又結台下之醜態。當其香春春暖。醉夢迷離之頃。彼視對方固以爲小雲也。及其醉夢既醒之時。覺其非是。始知如喪。嗒然而歸耳。故此時與三小姐相擁。彷彿已所擁抱而乃爲符小雲。似此冤冤相報。舞王能毋痛澈肺腑。故感動而至於下淚。蓋其與小雲亦當作此。今似歷史重演。舞王如夢初醒。覺已所抱者不爲小雲而爲三小姐。始知自己之精神。至今尚受小雲之吸引。不期驚心於小雲力不能令其因救已之故。喪失當前之幸福。祇得息此一片心。專作自我犧牲。亦不願賠累心愛之人也。於是劉老大令三小姐退。置酒而娶翁婿二人。一班弟兄作陪。楚弓令舞王酌酒。劉老大及諸弟兄。航器交錯之姿。出於於海濱。其亦亦推埋埋狗之雄。黑社會之勢力。亦至雄厚。故推埋而相惜也。如是直飲至黃昏日暮。楚弓大醉。由舞王扶之相。楚王歸。面上嚴肅之色稍多。愈起而問之曰：「一碧波。你無語歸來矣。」舞王借酒澆愁。所飲亦多。擲身而臥於長沙發上。隔日喃喃曰：「有丈人而爲保證。我早知其無事也。」冰清至前。推之曰：「碧波你飲醉。不如登樓休息也。」

△舞王痛飲盡冰清

舞王曰：「你要我登樓。我偏在此睡。看你奈我何。我不明你冰清。事事與我爲難。夫我是你之良人。你所仰望而終身。你當順之。而與我作對。在你以爲得計。不知此是你之自殺政策也。你凡事必用心。而不本至誠。雖可令人作有之屈服。而人之心。斷難終結。你心離乎。你之所得何有也。」

**司公華強**  
**KENWARD CO.**  
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU-4-8821  
**經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。**

**各種紙料平沽**  
本店備有各種紙料發行及學校用用品  
歡迎各界光臨選購  
SMITH DAVIDSON & LEECH LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9034  
VANCOUVER, 4, B.C.  
本號旅館 開設雪域 街名片打  
近便宜人 房舍清潔 備有中西  
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱  
四季如常 租期久留 格外減價  
備有浴室 特別歡迎

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發華棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU 1-1548  
VANCOUVER, 4, B.C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
日夜電話 AL 5-4700

**喜所活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552  
本大旅店 位近華埠  
三三四號  
來往利便 招呼週到  
時代房舍 床褥清潔  
新裝電線 日夜供應  
有升降機 以應客住  
長住暫居 價廉相宜  
可與朱旺洽

**女中醫 黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院  
前任南京貧民醫院主任  
前任澳門同濟醫院主任  
寓居四四四號東方旅館一〇一號  
歡迎備函詢問病狀代寄藥劑 C.C.D.  
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

**新到**  
白肉菜蔬 沙坪粉葛  
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭  
鮮明咸魚 海味雜貨  
鮮肉 瓜菜 燒臘  
大幫供應  
專車送貨 快捷妥當

**特價！特價！**  
五磅庄臺灣原個竹筍  
五磅庄臺灣切片竹筍  
五磅庄臺灣原個馬蹄  
五磅庄臺灣切片馬蹄  
空前平價，廉價推銷，

**吳如桐自動煖汽公司**  
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4641  
本公司專售及  
裝修煤油爐煤  
汽爐與冷汽管  
等工程有特許  
執照工作精良  
價錢克己現遷  
新址華友光顧  
極表歡迎

**周愛權**  
精驗各種時眼鏡  
修磨破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
總機四三四號 電話：MU 4-8634  
專配西藥  
化糖香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書報雜誌  
備有光顧  
格外歡迎  
遠近來往

**興祥雜貨行**  
HING CHANG CO.  
49 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C. Canada  
MU. 4-0641  
**新到台灣名廠**  
(梅林廠)金盾牌  
**五頭竹筍**  
大量發客  
價錢特平

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFFR ST. MU4-1377  
**吳國華辦事處啓**  
△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工業業出賣請留意焉  
◎大旅館  
埠心旅館，全磚建築，有房  
一百，生意旺盛，有據可考  
議，收租甚厚，遠近梓里，  
請祈留意。

**萬生雜貨行**  
WONG MAN SANG CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.  
**新到**  
五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大猪婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜豉油鷄

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving  
The Modern Way  
To Be Traditionally Correct  
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，  
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期  
後可以交貨。



### 唐宋時代的外僑

杜甫在西蜀時，曾有這樣一首詩：「南朝北地揚州，憶上西陵舊驛樓。爲問淮南米貴賤，老夫乘興欲東遊。」

### 蘇丹采風錄

蘇丹土人習慣裸體。崇奉基督教者已漸漸改去此一習慣。未嫁少女多赤裸行走。間或有腰圍珠帶者。另有以細草織物遮擋臀部。已嫁婦人則改穿山羊皮製成的短裙。

### 非洲的差鳥

非洲哥羅羅島的森林裏，有一種紅嘴赤臉。綠羽的差鳥。它長着五彩繽紛的長尾巴。非常美麗。哥羅羅人都叫它爲「差鳥」。也稱「天上的仙子」。

### 最後一名大賊

美國西方時代結束，美國四方最後一輩壞人中，有一個的事蹟相當驚人。他叫亨利·李維。

### 吹牛家

有一個男子跑去服裝店買一套衣服，那店員是個好吹噓的人，他問這位顧客姓名，年歲，宗教，職業，嗜好。

### 敢作敢爲的張弼士

在任領事期間，有一次張弼士要回中國一行。想搭乘從新加坡開出的郵船。但船公司有明文規定。郵船票只供歐籍搭客。有色人種只能乘搭二等船。

立即派人去找張弼士談項和條件。但是張弼士自己提出的條件。那就是船公司必須取消禁止有色人種乘搭等位的規定。最後。船公司只得妥協了。事件才告平息。

### 情書多產家

愛人們兩地睽違，心靠得最近，他們把互相思念之情，盡訴於情書之中。

### 智慧的火花

同儕是人們應學習的第一個偉大教師。但如果你不更進一步，如果你不讓他的情緒影響你，則他是不幸的。

### 成語淺解

「三人成虎，黃土變金」俗語。形容冬冬後後至二十七日。二十六日天氣寒冷。

本報特約記者，最近，半個鐘的郵件運到美國海軍派在南極的郵船站，其中有二百卅一封是屬於一個人的。

有已婚的夫婦甜言蜜語，沒有分離，但他們仍繼續通信一如他們在蜜運期中。美國德薩斯州多那斯地方一個已婚的理髮師米納，他答應每天寫信給他的妻，在結婚九週年紀念，米納夫人宣佈離婚後三千多丈夫高舉的字條。

「有辦法！」售貨員叫道，「我們可以把世界縮小在商店裡，亦可以把時間縮短到顧客的喜歡。」

「交易不成了。」這顧客說，「我後天就要去參加我妻子的婚禮，你們這股騷亂重事做一套衣服，我看趕不及了。」

「豆皮春與飛鳳」的聯語，開得人山人海，不少自作多情的情人，都嘗試了飛鳳的無情辣手，許多努力過人的大漢，也不是雙飛蝴蝶的對手，紛紛敗下陣來。

在一個哥羅羅島的家裏，我們看到了這隻鳥。主人是一個菲律賓打魚的人。他知道我們是特地來看鳥的，便殷勤地招呼我們。鳥是關在一隻精緻的籠裏。籠子外面用一塊漂亮的布圍着。主人把鳥籠放到桌子上。感激地對我們說：「先生，這這種鳥可不容易啊！它見了人總是怕羞。一羞起來就不願吃東西。有兩隻就是因爲受羞餓死的。所以只好用布把鳥籠圍起來。不讓它見人。」

在任領事期間，有一次張弼士要回中國一行。想搭乘從新加坡開出的郵船。但船公司有明文規定。郵船票只供歐籍搭客。有色人種只能乘搭二等船。於是拒絕他的頭等票。張弼士非常不滿。於是向郵政局投訴。一再和有關方面理論。但結果還是無效。後來他決定採取步驟。在報紙上登出廣告。聲言要創辦郵船公司。準備購買船隻和召募船員。並聲言專爲有色人種服務。所收船費比郵船船費一半。後來船公司知道他是有意識的知名人士張弼士。深怕此舉必打壞他們的營業。於是

飛○鳳到了周家，協助豆皮春設館授徒，至今沙亭岡一帶，尙有能說能舞雙飛蝴蝶的武師，他們自稱是飛○鳳夫婦的徒弟。

「三人成虎，黃土變金」俗語。形容冬冬後後至二十七日。二十六日天氣寒冷。三人同心，黃土變金。三分人，七分打扮。俗語。三個人拾不遍理字」俗語。

MY BANK BANK OF MONTREAL 432 Columbia St. Tel. MU-5983

良濟藥行 LANG CHAI CO. 432 Columbia St. Tel. MU-5983

黃炳超 BING C. WONG 2221 E. 10TH Ave Vancouver, B.C. Tel. AL 5-1431

CHINESE HERBS 11 Lane St. Perry Rooms, RM. 110 KAMLOOPS, B.C.

保護你的重要文件 本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學質料。

B. C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST. 當舖 當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELY ST. E. VANCOUVER, B. C. CANADA 遷舖廣告 減價優待

利煙有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone: MU 1-7595

New Chungking Restaurant 178 East Pender St. Vancouver 4, B. C. MU 3-1734 新重慶酒家 雲城頂瓜瓜

### 君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者 即其價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信任

**THE T. EATON CO. LIMITED**  
CANADA

### 趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS  
155 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU. 3-1935

竹料精製 各種西裝  
大箱小箱 隨身應命  
上等綢緞 烹調巧製  
地方精潔 招呼誠懇  
貴客光臨 無任歡迎

竹林園啓

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 3-1935

竹料精製 各種西裝  
大箱小箱 隨身應命  
上等綢緞 烹調巧製  
地方精潔 招呼誠懇  
貴客光臨 無任歡迎

竹林園啓

### 雲埠增登益書店

陳存仁津有味 每本五毛  
十二本全平沽四元式五  
陳榮入周冊年 每本五毛  
十本全平沽三元七五  
汪政權開場與收場 每本一元式五  
四本全平沽三元七五  
太極學全書 曾昭然編  
每本一元七五  
英屬不加郵費  
郵票五仙至式毛 十足通用  
空函恕不答覆

電話 MU 四六六三  
J. O. YICK  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.

### 香港新聞

#### 謀殺舞女判處死刑

周漢華上訴遭駁回

香港四月二十八日訊。在公署房間謀殺舞女陳萍之兇手周漢華。經被判處死刑。昨日向高院合議庭提出上訴。擬推翻原判。經三位法官商討後。將上訴駁回不准。維持死刑原判。周漢華終難免一死。

合議庭中署理正按察司李比。署理高級副按察司史德勞。副按察司米路士。與雲斯聯合聆訊。官方由檢察官韋華倫及檢察官堅南兩位代表出庭反對。

上訴人周漢華。卅一歲。救傷車護士。前在高院刑庭被控去年十二月十日。在九龍地區。謀殺女子施麗娟(又名陳萍)。本年三月二日審結。陪審員一致裁定周漢華謀殺陳萍罪名成立。判處項首死刑。周不服原判。由沈澄大律師代表提出上訴。

開庭後。沈澄大律師向合議庭表示。他已謹慎閱讀原審時證供及法官之引導判詞。其中本能找出可以提出反駁之理由。現請法庭對此問題予以協助。

三位法官商討後。將上訴駁回不准。維持原判。宣判時。法官向大律師簡述案情。並指出。當時上訴人手拉頭巾時。做成之傷害。較使他人身體受到傷害。情形為輕。但法庭認為無任何理由干涉原審。且各陪審員之裁定係適當者云。

#### 殘廢相士謀殺太太

#### 王景雲獲減刑三年

香港四月廿八日訊。去年十二月十六日。九龍之虎岩發生命案。賊足星相士王景雲謀殺其妻。經高院刑庭審結判入獄七年。王不服。昨向高院合議庭提出上訴。請求推翻原判。遭合議庭駁回。惟上訴要領法庭引導。帶庭提出上訴。轉請減刑。合議庭將刑七年減為四年。王景雲忙向三位法官辯謝。

高院中署理正按察司李比。署理高級副按察司史德勞。副按察司米路士。與雲斯聯合聆訊。官方由檢察官韋華倫及堅南兩位大律師代表。

上訴人王景雲。三十五歲。潮州人。住老虎岩徙置大廈A座。原被控本年一月十六日。在九龍地區。謀殺女子趙春鳳。上月廿八日在高院刑庭審結。判入獄七年。

王景雲昨晨上訴時。請求法官准予坐在犯人欄外陳述上訴理由。獲法官准許。由獄警將之昇起犯人欄。法官詢王需要坐椅否。王表示。擬坐在板上。法官准其所請。

上訴人說。當審訊時。我坐在板上。在地上。以刀修指甲。其妻趙拍風因索款不遂。將我責罵及毆打。我不知其妻如何受傷。可能打我時刀所傷。

法官聆畢。將上訴駁回不准。旋引導上訴。轉請減刑三年。

### 中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：案據本黨全加第十八屆洪門大會決案指令稱本黨自改組正名為中國洪門民治黨後在加國設立總支部迄今已有五年在此悠久歲月當中關於黨員方面或有人事變遷居住址轉移理應從新調整以便管理查核故議決全加黨員社員須要一律從新登記註冊俾得健全組織推進黨務等情奉此經本部首次執監聯席大會提出討論同時由秘書處擬製註冊表格及黨員新証分別呈案經大會審核認爲完善著即刊印發交各支部遵章辦理并定於本年三月起開始登記至本年六月卅日止截止各在案茲已刊印完備由本部即日分發全加各支部執行辦理特此通告仰全加黨員社員立即遵章前往各屬支分部登記以便轉發新黨員証收執爲要切切此佈

右通令

中國洪門民治黨駐加各支分部暨達權總支社一體知照

△附註訂章簡章如下

- ◎登記表格分紅白黃三色用複寫紙填寫底紙紅色交總支部白色交該區首支部黃色交該區分支部
- ◎表格之號碼由總支部編訂以便根據號碼填發新黨員証
- ◎註冊費由總支部核定每黨員社員繳納註冊費式毛五交由該區支分部配支領無須繳交總支部
- ◎凡黨員社員須要繳足年費方能發給新黨員証
- ◎如有黨員社員居住地址未有變動設立者可往就近黨部註冊而年費及註冊費亦應交該就近黨部收以符定章
- ◎本簡章如有未盡事宜得由總支部執監聯席大會提出修訂之

中華民國五十一年三月廿日

中國洪門民治黨駐加總支部 主席王瑞蓮 秘書陳文彬

### 新到大批 冬菇 花菇 香萃

溫高 司公行和中  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
MU 1-1734

新到 登市

雪白塘茨菇 揀手鮮馬蹄  
正沙坪粉葛 唐山大肉光  
板芋頭芋仔 紅芋仔、白菓  
冰大鯪魚 各式瓜菜種  
名師精製各款 臘味、燒味  
專車送貨 牛肉干 發客 快捷妥當

### 南洋商業銀行

(香港註冊)  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務  
本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款—全國通匯 解款迅速 服務週到  
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便  
代買樓宇—華僑存戶 委託買賣 代辦手續  
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉  
購物辦貨—委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務  
備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號A 地下  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C.  
HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

### 利源興

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. PHONE: MU 5-9743

新到咸魚 三牙或 吊大或 黃花同 黃花片 白花片 公魚仔 銀魚仔

### 利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. MU 4-7931

國產佳品 抵步

大連蘇炸即魚、上海蜜糖、松花江收白魚、純辣椒油、山東煙台鮭魚、豆豉辣醬、珠江烏豆糖魚、正豉油膏。

按期運到。大量供應。

### 新合益

NEW HOP YICK LTD.  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味 魚蝦 鷄鴨 瓜菜 唐山雜貨 草味餅食 專車送貨 遠近歡迎 外埠訂貨 依時無誤 快捷妥當 保君滿意

### 加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE  
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友 開設儲蓄及商業賬戶 專辦外匯 并有保險箱出租

諸君如有任何銀兩問題 請與當地分行經理接洽爲荷

CP. 8

### 華僑服務部

華僑匯款—全國通匯 解款迅速 服務週到  
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便  
代買樓宇—華僑存戶 委託買賣 代辦手續  
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉  
購物辦貨—委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務  
備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號A 地下  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C.  
HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

### 老百匯旅店

Broadway HOTEL  
101 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-3445

### 蓮花大旅店

Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541

### 新亞旅社

HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064

新亞旅社 專運途中 出入便利 房舍通爽 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備有光顧 格外歡迎

司理 周國林 啓

### 華埠雜誌

「華埠雜誌」半月刊  
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

請訂閱

報費全年式元。兩年三元。  
459 E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
CHINATOWN NEWS  
City



# 華新書局

散花女俠全九冊裝羽牛書四元五  
 半劍一鎗全八冊裝羽牛書二元八  
 八方風雨會中州十冊裝羽牛三元五  
 五鳳飛龍全十冊裝羽牛三元二  
 劍俠爭鋒全四冊裝羽牛二元四  
 魔俠爭鋒全四冊裝羽牛二元四  
 碧血金戈全七冊裝羽牛二元四  
 江山奇俠全三冊裝羽牛二元二  
 女俠俠全三冊裝羽牛二元二  
 俠女俠全三冊裝羽牛二元二  
 臥虎藏龍全六冊裝羽牛二元一  
 桃紅三劍全十冊裝羽牛二元一  
 七劍十三風全八冊裝羽牛二元一  
 奇門劍俠全五冊裝羽牛一元七五  
 冷劍俠全八冊裝羽牛一元七五  
 雙劍俠全八冊裝羽牛一元七五  
 江湖龍女全六冊裝羽牛一元五  
 刀光劍影全十冊裝羽牛三元五  
 李劍爭輝全八冊裝羽牛二元八

1962 新日記彩色插圖  
 廿八幅裝裱畫卷 壹元六  
 新通勝加厚九毛五 又中號八毛  
 吳楚帆自傳 上下冊 壹元二  
 香園妙術四毛房中情趣四毛銀衣  
 新婚必讀三毛五新婦性秘密四毛  
 性學四毛 性科學常識五毛  
 從處女到婦人 汪洋著 五毛  
 健康性生活四毛新避孕法三毛五  
 新婦性的講義 內衣著 四毛  
 新婦性的知識 內衣著 四毛  
 女性修養指導 三毛五  
 女性婚姻指導 三毛五  
 女性生育指導 三毛五  
 女性教育四毛 潮李芬二元一  
 性愛的藝術四毛性愛的姿勢四毛  
 遺愛六毛 繼承人六毛 俊人著  
 如何向半導體收音機學習一毛  
 實用養雞學 馮家駒編 壹元八  
 實用養豬學 馮家駒編 壹元八

Vah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

## 日昇實業有限公司 Sunrise Realty Ltd.

416 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

**欲經營餐館良機**  
 機會難逢。切勿錯過。樓下餐館。并有啤酒酒牌。環境。好地位。好生意。用具齊備。僅收價九千元。定銀壹半。每日約九十至壹百元。更有餘地增加生意。  
 欲知詳情。請電 MU. 3-5864 晚間 AL. 5-9484 與黃榮基洽商。

**雜貨店兼有住宿**  
 月租五十元。兩年批約。僅收價五百五十元連存貨。存貨照來單。現款交易。欲知詳情。與黃榮基洽商。



譚澤伍

## 實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所 辦事處電話 MU 2-5284

### SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE & INSURANCE

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456

鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

代理買賣各種房地產按揭樓房租務建築房屋



莊華鄭

**新與旺街商樓** 新淨抵買  
 樓下兩個舖位。其中壹間係餐館。樓下有三組租文。水電均由租客自理。灰砂牆身。有土庫。樓新只十一年。月收四百餘元。只賣三萬五千九百元。地段佳。此樓值得買。(伍澤濂)

**旅館生意連貨店**  
 市中心。樓下三個舖位。樓上旅店有廿餘房。每年生意盈餘四萬四千元。全價九萬九千元(鄭旺)

**旺街餐館大平賣**  
 每日生意約式百十元。餐房廚房架設設備齊全。只賣六千元。欲經營餐館者不可不看(伍澤濂)

**柏文區餐館街角貨店**  
 每日營業百元。如發展餐館部門。生意更能增加租平有長批。取價式三千三百元。值得買(鍾耀華)

**希士定區新建仔屋**  
 上下兩層每層四大房。另高爽土庫可開作房。全部顏色浴廁。先交壹萬元或以舊屋換(許杏欽)

**近埠相宜新屋**  
 位於二街。離巴士半個步。工料上乘。六大房。高爽土庫。只賣四萬九千元(馬國良)

**高爽土庫。只賣壹萬四千元**  
 名貴磚。外牆砌土磚高及美術石塊。屋內六大房。配置得宜。只賣壹萬六千元(鍾耀華)

**兩層屋。只賣壹萬六千元**  
 一間收租最合。先交現款式五百元。(伍澤濂)

**溫錢補鞋舖**  
 位於人口稠密地區。生意甚佳。賣者經營十餘年。欲告退休。先交壹千五百元。餘款限期(鄭華莊)

**平靚新屋多間**  
 本號有平靚新屋甚多。有近細街者。有在希市定區者。亦有在新開區者。價錢由一萬零五百元起碼。欲購新居僑胞。請到本公司人員接洽。

## 紐約民治黨昨紀念 陳近南先師

紐約專訊。中國民治黨駐紐約支部。為紀念洪門先烈陳近南先師之超軼紀念。會於四月廿五日下午三時。舉行紀念儀式。出席同志甚為踴躍。典禮係由陳瑞玉主席主持。曾開陳先烈當年領導洪門人士。進行民族革命。負責參謀業務。終建偉大革命之功績。從而勉勵後輩發揚革命精神。

繼續演講者。有李韶枝副主席。關兆錫盟長。李家治。劉健偉等同志。均以發揚革命先烈精神共勉。會後並舉行茶敘。至四時許。始盡歡而散。

## 周新和翁仙逝 定期舉行黨祭

洪門領袖周新和翁。現任中國洪門民治黨駐美洲總部顧問。兼黨近分區副主委。正外交。暨大漢公報董事局歷任董事。不幸於旅美途次患病。入美國加州。新里窩老埠一醫院醫治。藥石無靈。已運回國近埠。定期於五月十日(星期六)下午二時。假黨近埠一靴士一殯儀館。舉行黨祭及家奠。而於十四日(星期一)奉柩安葬於雲高華埠海濱墓園。查周翁處世和平。熱心公益。且多財善賈。子孫滿堂。人生無憾。但老成凋謝。哲人其萎。亦洪門一損失也。

## 岑兆英君萱堂仙逝

雲訊。本埠華僑岑兆英之母親張氏太夫人。番禺人。來加數十年。因年老多病。入中央醫院調理。不幸藥石無靈。壽於五月五日下午七時病終醫院。享六十有四。其子兆英。兆祥等。隨侍在側。親侍含殮。親友聞耗。非常惋惜。出喪日期。定於五月十日(星期四)下午三時。在暗士黨儀館舉行喪禮。卜葬於伏士明墳場。治喪處六三號天寅街。電話 MU. 1-2108。

## 鄭天華國會議員 講述加政府政績

雲訊。雲中區保守黨候選人鄭天華。昨在維維街一〇五號加國同僑會演講。聽眾參加。非常熱烈。座無虛席。其至有許多企立者。鄭君主講為維護現政府之政績。其所言各要點中。有述及現政府政策。足令加國經濟情形較好。指出失業保險委員會主席荷里士奇池。於本年四月廿八日登在太陽報之報告稱。一九六二年為第二次世界大戰終結後。失業人數最少之年。在一九六二年。車時省就業人數增加三萬三千名。而達五十三萬七千七百七十一名。減至一九六二年。四萬六千名。如此。可以證明其人謂現政府令國家經濟衰落。是無稽之談。

## 夫婦被車撞傷 將得七萬賠款

雲訊。一八一九六零年因交通失事。將一夫一婦撞傷。而該女人從此不能再度行走。同時該司機只保有一萬元之汽車失事保險。可是上星期五高等法院法官。判其湯藥賠款為七萬六千五百元。

法官於星期五判決建築工人查倫氏。駕車不小心。在洛鐵公路。非立街之間。將米拉夫婦撞倒。而米拉夫人因身體癱瘓不能行動。故此法官便判被告。要賠償五萬元給米拉夫人。而米拉先生則應得二萬六千五百元賠償費。

查倫氏。若以每年二千元交給米拉夫婦。卅三年始能清還。該時查倫氏。已五十五歲。故此現在此問題究竟如何解決。則仍待保險公司來作一次之決定。

## 將有兩艦來雲訪問

雲訊。於本月之內。一艘加國唯一之潛水艇及英國之巡洋艦。來雲埠訪問。加國之唯一潛水艇。係於星期五抵達此間。而在雲埠停留一個週末。而英巡洋艦。則於下週抵達此間。

## 尤覃氏將訪蘇

蘇京。莫斯科。美聯社電。塔斯社星期三謂。於八月尾或九月初。聯合國代秘書長尤覃氏。會來蘇訪問。彼係為蘇政府遞書者。

## 加統計局發表 今年對外貿易數字

加京。奧太瓦訊。中央統計局發表加國一九六一年對外貿易之數字。而指出於一九六一年輸出至美國英國及其他英聯邦國家。可是對於亞洲之輸出則增加。

雖然整個來說。對外貿易。一九六一年比較一九六〇年多。但是加國一向之顧客。却少加國貨物。

亞洲方面則增加。當然此係包括加國大量運出其中共在內。同時日本方面亦增加。

## 名球將被人謀殺案 定十六日審訊

點聞訊。哥爾夫球名將威利氏。於兩週前失蹤。而此間警局已於昨日公佈捕獲了法文氏。被指謀殺威利氏。而於昨日同時在安省。警察在車上捕獲洪德力氏。而會於昨日之內。將之送返點聞。以便加予指控及審訊。

警察認為威利氏。係被人在屋內打殺之後。始運至一地方收藏。於第二日將威利氏之屍首運至某地而葬之。

此案會於五月十六日開庭審訊。

### 新生活公司 New Life Confectionery

420 Columbia St. Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078

新到舞台原音電唱錄音帶  
 有千式百尺上下卷一  
 式十七日每套十式五  
 「七月七日長生殿」  
 一千八百七十元五角  
 新馬仔與君麗 梁麗波  
 麥炳榮 任冰兒 祝次伯  
 「刁蠻俏女兵」  
 麥炳榮 陳好逑 許新  
 鳳凰女 黃千歲 譚蘭卿  
 「月下追韓信」  
 新馬仔 蘇少棠 梁麗波  
 鄧碧雲 南紅 祝次伯  
 以上來貨全係原庄  
 出品與及曲詞對照  
 外埠一律加郵費  
 壹切唱片照原價八折平  
 賣。目錄即函索即寄

### 康福傢俬公司

1219 NANAIMO ST., TR 6-2370. VANCOUVER, B. C. 司理謝健文

## 代理名廠：電器傢俬

WESTINGHOUSE FRIGIDAIRE  
 GE-RCA INGLIS  
 ZENITH McCLARY-EASY  
 ADMIRAL PHILIPS  
 HOOVER MOFFAT  
 SUN BEAM SIMMONS

### 樂觀社

五月十三日 在遠東戲院 一時起開映

全部古裝大鑼鼓歌唱大袍大服舞台大戲  
 一點鐘映 陳三五娘  
 又六點鐘映 劉克宜 主演  
 梅蘭芳 張活游 白雲仙 劉克宜 主演  
 兩點四十分  
 又八點零五分  
 任劍輝 鄧碧雲 梁麗波 鳳凰女 主演  
 四點卅分開映 唐伯虎點秋香  
 一場全場七影 唐伯虎點秋香  
 任劍輝 白雲仙 梁麗波 鄧碧雲 主演

### 坤仔餐館連實業出賣

傢俬用具一概齊全。有處住。有來去水。最合家庭經營。本人年老迫要退休。價錢相宜。銀期相就。兩商面議。

COVAN CALE BOWEN, SASK.

### 鄭華杏謝啟

弟染病入叻公立醫院月餘。幸蒙西醫生連利悉心治理。脫險為安。在院期間。叨蒙民治黨黨友。及好友來探。藥到病除。弟幸得痊癒。宗親親朋。金錫連。兆。華。華。及姊妹常到院慰問。並惠生菓食品。情深似海。薄雲天。實深銘感。現今痊愈出院。惟道醫。在民治黨任所休養。未能登門道謝。希為原諒。並祝 各位康健。

### 簡氏傢俬電器行 CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C. 電話：MU 3-1724

★幸運唱片公司出品 特價每只三元五角  
 三十三轉膠質不碎片。空中小說  
 ★蕭月白上集共三碟 黎文所 鍾麗容 李寶盛  
 何燕燕 新麗波 白文標 聯合唱演  
 ★芳蘭芬。梁麗波主唱「嫁唔嫁」全集一只  
 亞洲出品三十三轉國語時代曲每只式元五角  
 一見鍾情。櫻花戀。卡門。三年。小時候。阿里郎。新月  
 送郎當。永別了我的郎。空樓殘夢。莽莽神州。平水相逢  
 探西瓜。上山坡。瓜棚小唱。捉蝦歌。多心病。伴侶那裡找  
 重回你的懷抱。總是你有兩氣。  
 初戀。何日再相逢。不再相見。夜來香。海燕。珠江夜曲。  
 恨不隨時在當年。春滿人間。何必相逢。秋華月滿。  
 存貨無多。沽清算數。購早購買。勿失機會！  
 歡迎函索。郵費顧客自備

### 知道東方 瞭解中國 認識台灣 敬請訂閱

每冊：三角  
 半年：二元  
 全年：五元

加拿大總代理 僑聯圖書公司  
 KIU LEN BOOK CO.  
 456 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B. C. CANADA

### 製自 鮮蝦雲吞麵 蠔油撈麵 牛肉炒粉 牛腩撈麵 牛腩上湯沙河粉 火鴨上湯沙河粉

閒暇夜宵粉麵唯尚 專師巧製重質輕量 鼓油皇生炒沙河粉 又燒上湯沙河粉

定於每晚五點半至十二點上市

華區優秀唯一總匯

B. C. ROYAL BAKERY  
 61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C. 電話：MU 1-3953

### 雲埠達權社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於二月吉日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定周少川、陳宜談、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與周、陳、二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 司徒子 書記 林洪公

中華民國五十一年二月十五日